

KHẢO SÁT CÁC GIÁ TRỊ THEO ROKEACH

(Rokeach Value Survey)

WHAT DO YOU WANT FROM LIFE?

www.happyclick.com.vn

CÁC GIÁ TRỊ (TERMINAL VALUES)	THỨ TỰ ƯU TIÊN
FAMILY SECURITY (taking care of loved ones) GIA ĐÌNH YÊN ỔN (chăm sóc cho những người mình yêu thương)	
A SENSE OF ACCOMPLISHMENT (a lasting contribution) CẢM THẤY MÃN NGUYỆN (không ngừng cống hiến)	
PLEASURE (an enjoyable, leisurely life) NIỀM VUI (một cuộc sống vui vẻ, thoải mái)	
HEALTH (physical and mental well-being) SỨC KHOẺ (tình trạng sáng khoái về thể chất và tinh thần)	
SOCIAL RECOGNITION (respect and admiration) ĐƯỢC XÃ HỘI CÔNG NHẬN (được tôn trọng và ngưỡng mộ)	
FREEDOM (independence and free choice) SỰ TỰ DO (sự độc lập và tự do lựa chọn)	
A COMFORTABLE LIFE (a prosperous life) MỘT CUỘC SỐNG TIỆN NGHI, ĐẦY ĐỦ (một cuộc sống thoải mái về vật chất)	
SELF-RESPECT (self-esteem) LÒNG TỰ TRỌNG (đánh giá cao bản thân)	
SALVATION (saved, eternal life) SỰ CỨU RỖI (được cứu rỗi, cuộc sống vĩnh cửu)	
A WORLD AT PEACE (a world free of war and conflict) THẾ GIỚI HÒA BÌNH (một thế giới không có chiến tranh và mâu thuẫn)	
AN EXCITING LIFE (a stimulating, active life) CUỘC SỐNG SÔI ĐỘNG (một cuộc sống thú vị, năng động)	
WISDOM (a mature understanding of life) SỰ KHÔN NGOAN (sự hiểu biết chín chắn về cuộc sống)	
TRUE FRIENDSHIP (close companionship) TÌNH BẠN CHÂN THẬT (một tình bạn thật sự gắn bó)	
MATURE LOVE (sexual and spiritual intimacy) TÌNH YÊU CHÍN CHẮN (sự hòa quyện tinh thần & thể xác)	
EQUALITY (brotherhood and equal opportunity for all) SỰ BÌNH ĐẲNG (tình anh em và cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi người)	
INNER HARMONY (freedom from inner conflict) SỰ NHẤT QUÁN NỘI TÂM (không bị mâu thuẫn nội tâm)	
A WORLD OF BEAUTY (beauty of nature and the arts) THẾ GIỚI CỦA CÁI ĐẸP (vẻ đẹp của thiên nhiên và nghệ thuật)	
NATIONAL SECURITY (protection from attack) AN TOÀN QUỐC GIA (bảo vệ trước họa xâm lăng)	

HOW DO YOU WANT TO ACT? or WHO DO YOU WANT TO BE?

CÁC GIÁ TRỊ (INSTRUMENTAL VALUES)	THỨ TỰ ƯU TIÊN
HELPFUL (working for the welfare of others) CÓ ÍCH, HAY GIÚP ĐỠ (làm việc vì lợi ích của người khác)	
LOYAL (faithful to friends or the group) TRUNG THÀNH (trung thành với bạn bè hoặc với tổ chức)	
IMAGINATIVE (daring and creative) GIÀU TRÍ TƯỞNG TƯỢNG (táo bạo và sáng tạo)	
LOVING (affectionate and tender) YÊU THƯƠNG (tình cảm và dịu dàng)	
BROAD-MINDED (open-minded) TƯ TƯỞNG THOÁNG (tư tưởng cởi mở)	
HONEST (sincere and truthful) THÀNH THẬT (chân thành và trung thực)	
COURAGEOUS (standing up for your beliefs) DŨNG CẢM (dám khẳng định, đấu tranh cho niềm tin của mình)	
INTELLECTUAL (intelligent and reflective) CÓ TRI THỨC (thông minh và suy nghĩ sâu sắc)	
CAPABLE (competent, effective) CÓ KHẢ NĂNG (có năng lực, hiệu quả)	
INDEPENDENT (self-reliant, self-sufficient) ĐỘC LẬP (tự lực, không lệ thuộc)	
FORGIVING (willing to pardon others) KHOAN DUNG (sẵn sàng tha thứ cho người khác)	
RESPONSIBLE (dependable and reliable) CÓ TRÁCH NHIỆM (đáng tin cậy và chắc chắn)	
AMBITIOUS (hardworking and aspiring) CÓ THAM VỌNG (siêng năng và đam mê)	
CLEAN (neat and tidy) SẠCH SẼ (gọn gàng và ngăn nắp)	
SELF-CONTROLLED (restrained, self-disciplined) CÓ THỂ TỰ CHỦ (thận trọng, tự giác)	
OBEDIENT (dutiful, respectful) Vâng LỜI (có ý thức chấp hành, tôn trọng)	
LOGICAL (consistent, rational) HỢP LÝ (kiên định, có lý trí)	
POLITE (courteous and well-mannered) LỊCH THIỆP (nhã nhặn và biết cư xử)	